

Abraham Lincoln,

President of the United States of America,

To all and singular to whom these presents shall
come, greeting:

Whereas a Treaty was made and concluded at the Old Crossing of Red Lake river, in the State of Minnesota, on the second day of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-three, by and between Alexander Ramsey and Ashley C. Morrill, Commissioners, on the part of the United States, and the hereinafter-named Chiefs, Headmen, and Warriors of the Red Lake and Pembina Bands of Chippewa Indians, on the part of said Bands, and duly authorized thereto by them, which Treaty is in the words and figures following, to wit:

4

4

Articles of a Treaty made and concluded at the Old Crossing of Red Lake River in the State of Minnesota on the Second day of October in the year Eighteen Hundred and Sixty three between the United States of America by their Commissioners Alexander Ramsey and Ashley S. Morrill, Agent for the Chippewa Indians and the Red Lake and Pembina bands of Chippewas by their Chiefs, Headmen and Warriors.

Article I. The peace and friendship now existing between the United States and the Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians shall be perpetual.

Article II. The said Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians do hereby cede, sell, and convey to the United States all their right title and interest in and to all the lands now owned and claimed by them in the State of Minnesota and in the Territory of Dakota within the following described boundaries, to wit:
Beginning at the point where the International Boundary between the United States and the British Possessions intersects the shore of the Lake of the Woods; thence in a direct line Southwestwardly to the head of Thief river; thence down the main channel of said Thief river to its mouth on the Red Lake river; thence in a Southwesterly direction, in a direct line, towards

13
5

the head of Wild Rice river to the point where such line would intersect the Northwestern boundary of a tract ceded to the United States by a Treaty concluded at Washington on the Twenty second day of February in the year Eighteen hundred and fifty five - with the Mississippi, Pillager and Lake Winnebigoishish bands of Chippewa Indians; thence along the said boundary line of the said Cession to the mouth of Wild Rice river; thence up the main channel of the Red River to the mouth of the Shayenne; thence up the main channel of the Shayenne river to Poplar Grove; thence ~~up~~ in a direct line to the Place of Stumps otherwise called Lake Chicot; thence in a direct line to the head of the main branch of Salt River; thence in a direct line due North to the point where such line would intersect the International boundary aforesaid; thence Eastwardly along said boundary to the place of beginning.

Article III. In consideration of the foregoing cession the United States agree to pay to the said Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians the following sums, to wit: Twenty thousand dollars per annum for twenty years; the said sum to be distributed among the Chippewa Indians of the said bands in equal amounts per capita; and for this purpose an accurate enumeration and enrollment of the members of the ~~respective~~ bands and families shall be made by the officers of the United States; Provided, that so much of this sum as the President of the United States shall direct, not exceeding five thousand dollars per year, may be

6
6
received from the above sum and applied to Agriculture,
Education, the purchase of goods, powder, lead &c for their
use and to such other beneficial purposes, calculated
to promote the prosperity and happiness of the said
Chippewa Indians, as he may prescribe

Server

1 Article IV. And in further Consideration of the foregoing
2 cession and of their promise to abstain from such
3 acts in future, the United States agree that the said
4 Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians
5 shall not be held liable to punishment for past offences;
6 and in order to make compensation to the injured parties
7 for the depredations committed by the said Indians
8 on the goods of certain British and American traders
9 at the mouth of Red Lake river and for reactions
10 forcibly levied by them on the proprietors of the
11 Steamboat plying on the Red River and to enable
12 them to pay their just debts the United States
13 agree to appropriate the sum of One hundred
14 Thousand dollars; it being understood and
15 agreed that the Claims of individuals for damages
16 or debt under this article shall be ascertained and
17 audited, & in consultation with the Chiefs of said bands
18 by a Commissioner or Commissioners appointed by the
19 President of the United States [and that after such
20 damages and debts shall have been paid, the residue
21 of the above sum shall be distributed among the Chiefs]
Furthermore the sum of Ten thousand dollars shall
be expended for powder, lead, twine or such other
beneficial purposes as the Chiefs may request to be

7

equitably distributed among the said bands at the first payment. Provided, That no part be &c

Article V. To encourage and aid the Chiefs of said bands in preserving order and inducing by their example and advice, the members of their respective bands to adopt the habits and pursuits of civilized life, there shall be paid to each of the said Chiefs annually out of the annuities of the said bands, a sum not exceeding one hundred and fifty dollars, to be determined by their agents according to their respective merits. and for the better promotion of the above objects a further sum of five hundred dollars shall be paid at the first payment to each of the said Chiefs to enable him to build for himself a house. Also, the sum of Five thousand dollars shall be appropriated by the United States for cutting out a road from Leech Lake to Red Lake.

Article VI. The President shall appoint a Board of Visitors to consist of not less than two, nor more than three persons, to be selected from such Christian denominations as he may designate whose duty it shall be to attend at all annuity payments of the said Chippewa Indians, to inspect their fields and other improvements and to report annually thereon, on or before the first day of November, and also as to the qualifications and moral deportment of all persons residing upon the Reservation under the authority of law; and they shall receive for their services five dollars a day for the time actually employed and ten cents per mile for travelling expenses; Provided

that no one shall be paid in any one year for more than
twenty days service or for more than three hundred
miles travel.

Article VII. The laws of the United States now in force or that may
hereafter be enacted, prohibiting the introduction and
sale of spirituous liquors in the Indian Country
shall be in full force and effect throughout the
Country hereby ceded, until otherwise directed by
Congress or the President of the United States.

Article VIII. In further consideration of the foregoing cession it
is hereby agreed that the United States shall grant to
each male adult Half Blood or mixed blood, who is
related by blood to the said Chippewas of the said
Red Lake or Pembina bands, who has adopted the
habits and customs of civilized life and who is a
Citizen of the United States - a homestead of one
hundred and sixty acres of land to be selected at
his option, within the limits of the tract of country
hereby ceded to the United States on any land not
previously occupied by actual settlers or covered
by prior grants, the boundaries thereof to be
adjusted in conformity with the lines of the
official surveys when the same shall be made and
with the laws and regulations of the United States
affecting the location and entry of the same.

Article IX. Upon the urgent request of the Indians, parties
to this Treaty, there shall be set apart from the
tract hereby ceded a Reservation of (640) six

hundred and forty acres near the mouth of Thief river for the Chief "Moose dung" and a like Reservation of (640) Six hundred and forty acres for the Chief Red Bear on the north side of Pembina river.

In Witness Whereof, the said Alexander Ramsey and Ashley C. Morrill, Commissioners on the part of the United States, and the Chief, Headmen and Warriors of the Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians have hereunto set their hands at the Old Crossing of Red Lake river in the State of Minnesota, this second day of October in the Year of our Lord one Thousand and Eight Hundred and Sixty Three.

Alex. Ramsey }
Ashley C. Morrill } Commissioners

- ✓ Mons-o-mo his X mark Moose dung. Chief of Red Lake □
- Kaw-wash-ke-ne-kay his X mark Crooked arm Chief of Red Lake
- ✓ A-se-e-ne-wub his X mark Little Rock Chief of Red Lake
- ✓ Mis-co-mut-quah his X mark Red Bear. Chief of Pembina
- A-se-ause his X mark Little Shell. Chief of Pembina
- Mis-co-co-noy-a his X mark Red Pole Warrior of Red Lake
- Kache-un-ih-e-naw-bay his X mark The Big Indian Warrior of Red Lake
- Ne-o-ki-zhick his X mark Four Skies Warriors of Red Lake
- Ne-bone-quing-wa-hawe-gaw his X mark Summer Wolverine Warrior of Pembina
- Joseph Gornon his X mark Warrior of Pembina
- Joseph Montreuil his X mark Warrior of Pembina
- Teb-uh-ke-ke-thig-sick his X mark Warrior of Pembina
- May-zhuc-e-yauh his X mark Dropping Wind Head Warrior of Red Lake

Mwi-du-wuk-wing, his mark. Berry Hunter. Warrior of Red Lake
 Naw. qaun. e. qwan. abe, his mark. Leading Feather. Chief of Red Lake

Signed in presence of —

Paul H. Beaulieu Special Interpreter.

Peter Roy

" "

J. A. Warren, U. S. Interpreter

J. A. Whelock. Secretary

Reuben Ottman "

George H. Camp Major 8th Regiment Min Vol

William J. Rockwood Capt Co. "K" 8th " " "

P. B. Cary Capt. Co. D. 1st Regt Min. M. Rangers

G. M. Dwell 2nd Lieut 3rd Minn Battery

J. Rieger, Surgeon 8th Regt. Min. Volt.

L. J. Kidder 1st Lieut - Co L 1st Min. M. Rangers

Sam B. Abbe

C. A. Ruffer

Perre + Botineau

241-119



111

And whereas the said Treaty having been submitted to the Senate of the United States for its constitutional action thereon, the Senate did, on the first day of March, one thousand eight hundred and sixty-four, advise and consent to the ratification of the same by a resolution with amendments in the words and figures following to wit:

Recd 3d Mrs. Mr. Johnson,

In Executive Session, Senate of the United States

March 1. 1864.



Resolved, (two thirds of the Senators present concurring) That the Senate advise and consent to the ratification of the "Articles of a Treaty made and concluded at the old crossing of Red Lake River in the State of Minnesota on the second day of October, in the year eighteen hundred and sixty-three, between the United States of America, by their commissioners, Alexander Ramsey and Ashley C. Morrill, agent for the Chippewa Indians, and the Red Lake and Pembina bands of Chippewas, by their chiefs, headmen, and warriors." with the following:—

Amendments.

In Article 4 - strike out in lines 19, 20, and 21, the following words: "and that after such damages and debts shall have been paid, the residue of the above sum shall be distributed among the chiefs."

At the end of Article 4 - insert the following:—

Provided, That no part of the sum of one hundred thousand dollars shall be appropriated or paid to make compensa=

tion for damages or for the payment of any debts owing from said Indians until the said commissioner or commissioners shall report each case, with the proofs thereon, to the Secretary of the Interior, to be submitted to Congress, with his opinion thereon, for its action; and that, after such damages and debts shall have been paid, the residue of said sum shall be added to the annuity funds of said Indians, to be divided equally upon said annuities.

At the end of Article 8. insert the following:—
Provided, That no scrip shall be issued under the provisions of this article, and no assignments shall be made of any right, title, or interest at law or in equity until a patent shall issue, and no patent shall be issued until due proof of five years' actual residence and cultivation, as required by the act entitled "An act to secure homesteads on the public domain."

Attest:

W. P. M. Jones
Secretary.

tion for damages or for the payment of
any debts owing from said Indians
until the said commissioner or com-
missioners shall report each case, with
the proofs thereon, to the Secretary of the
Interior, to be determined by him, with
his opinion thereon, for its action; and
that, after such damages and debts
shall have been paid, the residue of
said sums shall be added to the
funds of said Indians, to be
equally upon said annuities.



67448
B

At the end of Article 8 insert the following:
Provided That no patents shall be issued
under the provisions of this article, and
no assignments shall be made of any
right, title, or interest at law or in
equity until a patent shall issue,
and no patent shall be issued until
due proof of five years' actual oc-
cupation and cultivation, as required
by the act entitled "An act to secure
homesteads on the public domain."

Attest:

W. P. [Signature]

Secretary

And whereas the foregoing amend-
ments having been fully interpreted and
explained to May-dwa-gua-no-mind, Mow-o-mo,
Ase-e-ne-wub, Mis-co-muk-quah, Naw-gon-e-gwo-
nabe, Que-we-zance, May-zha-ke-osh, Bwa-ness,
Wa-bon-e-gua-osh, Te-bish-co-ge-shick, Te-
besh-co-be-ness, Osh-shay-o-sick, Sa-sa-goh-
cum-ick-ish-cum, Kay-tush-ke-wub-e-tung,
I-inge-e-gaun-abe, and Que-we-zance-ish,
Chiefs, Headmen, and Warriors of the Red Lake
and Pembina Bands of Chippewa Indians,
they did, in articles supplementary to this
Treaty, concluded at the city of Washington, Dis-
trict of Columbia, on the twelfth day of
April, one thousand eight hundred and
sixty-four, (which articles supplementary
have been duly consented to and ratified,
and were proclaimed on the twenty-fifth
day of April, one thousand eight hundred
and sixty-four,) agree and assent to the
provisions of this Treaty, in an article of the
following tenor:

"Article I. The said Red Lake and
Pembina Bands of Chippewa Indians do hereby
agree and assent to the provisions of the



said treaty, concluded at the old crossing
of Red Lake river, as amended by the
Senate of the United States by resolution
bearing date the first day of March,
in the year eighteen hundred and sixty-
four."

Now, therefore, be it known that
I, Abraham Lincoln, President of the
United States of America, do, in pursuance
of the advice and consent of the Senate, as
expressed in their resolution of the first
of March, one thousand eight hundred
and sixty-four, accept, ratify, and con-
firm the said Treaty and amendments thereto.

In testimony whereof, I have signed
the same with my hand, and have
caused the seal of the United States to be
hereto affixed.

Done at the city of Washington,
this fifth ——— day
of May, in the year
of our Lord, one thousand
eight hundred and
sixty-four, and of the
Independence of the United
States the eighty-eighth.



Abraham Lincoln

By the President:

William A. Seward,
Secretary of State.

Department of State,

Washington, March, 3, 1864.

Hon: J. P. Usher,

Secretary of the Interior.



Sir:

The enclosed treaty with the Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians, concluded on the 2d of October, 1863, and the resolution of the Senate of the 1st instant, advising and consenting to the ratification of said treaty with certain amendments, are herewith transmitted to you, to the end that these amendments, proposed by the Senate, may be presented to the Indians concerned for their acceptance.

I am, your obedient servant,

William H. Seward.

Miscellaneous Letters - May 1864. (Enclosure to letter of
May 3, 1864 from Secretary of Interior to Secretary of State)

Copy.

Department of the Interior,

Office Indian Affairs,

May 2nd, 1864.

Sir:

I perceive published in the "National Intelligencer," of this date, the supplemental treaty lately made with the Chippewas of Red Lake and Pembina.

It was expected that, after the Senate Committee had acted on said treaty, it would be returned to this office with the view of presenting the same with the original treaty. The original is now enclosed herewith, with the recommendation that the same be transmitted to the Secretary of State, that it may be officially promulgated.

Very respectfully,

Your Obt. Servant

W^m P. Dole,

Commissioner.

Hon: J. P. Usher,

Secretary of the Interior.

(Over.)

P. S. In connection with the foregoing, I have the honor to request that, after the promulgation of said treaty, 250 copies thereof, with the supplement attached, be furnished, by the Secretary of State, for the use of this office.

W^m P. Dole,
Commissioner.



Miscellaneous Letters - May 1864.

Recd 4. May.

ansd. 5 "

DEPARTMENT of the INTERIOR

WASHINGTON, D. C. May 3^d, 1864.



Sir:

I have the honor to transmit, herewith, a copy of a letter of the Commissioner of Indian Affairs, of the 2nd instant.

I also enclose, for promulgation, a Treaty made on the 2nd October, 1863, between the United States and the Red Lake and Pembina Bands of Chippewa Indians, and ratified, with amendments, on the 1st March, 1864.

I have to request that, when the Treaty is printed, two hundred and fifty copies thereof, with supplemental treaty attached, may be furnished for the use of the Indian Department.

I am Sir,

Very respectfully,

Your Obt: Servant,

J. P. Usher

Secretary.

Hon: W^m H. Seward,

Secretary of State

#327.

Department of State,
Washington, May 5, 1864.

Hon: J. P. Usher,
Secretary of the Interior.

Sir:

Your letter of the 3^d instant, enclosing copy of one from the Commissioner of Indian Affairs of the 2^d instant and the treaty of the 2^d of October, 1863, with the Red Lake and Pembina Bands of Chippewa Indians, for promulgation &c - has been received. On the promulgation of the Treaty the 250 copies of it requested for the use of the Indian Office will be obtained from the Public Printer, and transmitted to you as early as practicable.

I am, Your obedient servant,
William, H. Seward.

Department of State,
Washington June 9 1864

Hon. J. P. Usher,
Secretary of the Interior.

Sir:

Herewith I transmit to you 250 copies of the Treaty of the 2nd of October, 1863, with the Red Lake and Pembina Bands of Chippewa Indians, and the supplemental treaty of the 12th of April, 1864, with the same Indians, for the use of the Indian Office, agreeably with your request of the 3rd ultimo.

I am your obedient servant,

William H. Seward.

Note: Supplemental Treaty of April 12, 1864, No. 330.

TREATY

BETWEEN

THE UNITED STATES OF AMERICA

AND THE

RED LAKE AND PEMBINA BANDS OF CHIPPEWAS

CONCLUDED OCTOBER 2, 1863.

RATIFICATION ADVISED BY SENATE WITH AMENDMENTS MARCH 1, 1864.

AMENDMENTS ACCEPTED APRIL 12, 1864.

PROCLAIMED MAY 5, 1864.



327



ABRAHAM LINCOLN,

PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA,

TO ALL AND SINGULAR TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME, GREETING:



Whereas a Treaty was made and concluded at the Old Crossing of Red Lake river, in the State of Minnesota, on the second day of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-three, by and between Alexander Ramsey and Ashley C. Morrill, Commissioners, on the part of the United States, and the hereinafter named Chiefs, Headmen, and Warriors of the Red Lake and Pembina Bands of Chippewa Indians, on the part of said Bands, and duly authorized thereto by them, which Treaty is in the words and figures following, to wit:

Articles of a treaty made and concluded at the Old Crossing of Red Lake river, in the State of Minnesota, on the second day of October, in the year eighteen hundred and sixty-three, between the United States of America, by their Commissioners, Alexander Ramsey and Ashley C. Morrill, agent for the Chippewa Indians, and the Red Lake and Pembina Bands of Chippewas, by their Chiefs, Headmen, and Warriors.

ARTICLE I.

The peace and friendship now existing between the United States and the Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians shall be perpetual.

ARTICLE II.

The said Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians do hereby cede, sell, and convey to the United States all their right, title, and interest in and to all the lands now owned and claimed by them in the State of Minnesota and in the Territory of Dakota within the following described boundaries, to wit: Beginning at the point where the international boundary between the United States and the British possessions intersects the shore of the Lake of the Woods; thence in a direct line southwestwardly to the head of Thief river; thence down the main channel of said Thief river to its mouth on the Red Lake river; thence in a southeasterly direction, in a direct line towards the head of Wild Rice river, to the point where such line would intersect the northwestern boundary of a tract

ceded to the United States by a treaty concluded at Washington on the twenty-second day of February, in the year eighteen hundred and fifty-five, with the Mississippi, Pillager, and Lake Winnebigoish bands of Chippewa Indians; thence along the said boundary line of the said cession to the mouth of Wild Rice river; thence up the main channel of the Red river to the mouth of the Shayenne; thence up the main channel of the Shayenne river to Poplar Grove; thence in a direct line to the Place of Stumps, otherwise called Lake Chicot; thence in a direct line to the head of the main branch of Salt river; thence in a direct line due north to the point where such line would intersect the international boundary aforesaid; thence eastwardly along said boundary to the place of beginning.

ARTICLE III.

In consideration of the foregoing cession, the United States agree to pay to the said Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians the following sums, to wit: Twenty thousand dollars per annum, for twenty years; the said sum to be distributed among the Chippewa Indians of the said bands in equal amount per capita, and for this purpose an accurate enumeration and enrollment of the members of the respective bands and families shall be made by the officers of the United States: *Provided*, That so much of this sum as the President of the United States shall direct, not exceeding five thousand dollars per year, shall be reserved from the above sum, and applied to agriculture, education, the purchase of goods, powder, lead, &c., for their use, and to such other beneficial purposes, calculated to promote the prosperity and happiness of the said Chippewa Indians, as he may prescribe.

ARTICLE IV.

And in further consideration of the foregoing cession, and of their promise to abstain from such acts in future, the United States agree that the said Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians shall not be held liable to punishment for past offences. And in order to make compensation to the injured parties for the depredations committed by the said Indians on the goods of certain British and American traders at the mouth of Red Lake river, and for exactions forcibly levied by them on the proprietors of the steamboat plying on the Red river, and to enable them to pay their just debts, the United States agree to appropriate the sum of one hundred thousand dollars; it being understood and agreed that the claims of individuals for damages or debt under this article shall be ascertained and audited, in consultation with the chiefs of said bands, by a commissioner or commissioners appointed by the President of the United States, and that after such damages and debts shall have been paid, the residue of the above sum shall be distributed among the chiefs. Furthermore, the sum of two thousand dollars shall be expended for powder, lead, twine, or such other beneficial purposes as the chiefs may request, to be equitably distributed among the said bands at the first payment.

ARTICLE V.

To encourage and aid the chiefs of said bands in preserving order and inducing, by their example and advice, the members of their respective bands to adopt the habits and pursuits of civilized life, there shall be paid to each of the said chiefs annually, out of the annuities of the said bands, a sum not exceeding one hundred

and fifty dollars, to be determined by their agents according to their respective merits. And for the better promotion of the above objects, a further sum of five hundred dollars shall be paid at the first payment to each of the said chiefs to enable him to build for himself a house. Also, the sum of five thousand dollars shall be appropriated by the United States for cutting out a road from Leech lake to Red lake.

ARTICLE VI.

The President shall appoint a board of visitors, to consist of not less than two nor more than three persons, to be selected from such Christian denominations as he may designate, whose duty it shall be to attend at all annuity payments of the said Chippewa Indians, to inspect their fields and other improvements, and to report annually thereon on or before the first day of November, and also as to the qualifications and moral deportment of all persons residing upon the reservation under the authority of law; and they shall receive for their services five dollars a day for the time actually employed, and ten cents per mile for travelling expenses: *Provided*, That no one shall be paid in any one year for more than twenty days' service, or for more than three hundred miles travel.

ARTICLE VII.

The laws of the United States now in force, or that may hereafter be enacted, prohibiting the introduction and sale of spirituous liquors in the Indian country, shall be in full force and effect throughout the country hereby ceded until otherwise directed by Congress or the President of the United States.

ARTICLE VIII.

In further consideration of the foregoing cession, it is hereby agreed that the United States shall grant to each male adult half-breed or mixed blood who is related by blood to the said Chippewas of the said Red Lake or Pembina bands who has adopted the habits and customs of civilized life, and who is a citizen of the United States, a homestead of one hundred and sixty acres of land, to be selected at his option, within the limits of the tract of country hereby ceded to the United States, on any land not previously occupied by actual settlers or covered by prior grants, the boundaries thereof to be adjusted in conformity with the lines of the official surveys when the same shall be made, and with the laws and regulations of the United States affecting the location and entry of the same.

ARTICLE IX.

Upon the urgent request of the Indians, parties to this treaty, there shall be set apart from the tract hereby ceded a reservation of (640) six hundred and forty acres near the mouth of Thief river for the chief "Moose Dung," and a like reservation of (640) six hundred and forty acres for the chief "Red Bear," on the north side of Pembina river.

In witness whereof, the said Alexander Ramsey and Ashley C. Morrill, commissioners on the part of the United States, and the chiefs, headmen, and warriors of the Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians, have hereunto set their hands, at the Old Crossing of Red Lake river, in the State of Minnesota, this



second day of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-three.

ALEX. RAMSEY,
ASHLEY C. MORRILL,
Commissioners.

Mons-o-mo, his x mark, Moose Dung, chief of Red Lake.
Kaw-wash-ke-ne-kay, his x mark, Crooked Arm, Chief of Red Lake.
Ase-e-ne-wub, his x mark, Little Rock, chief of Red Lak[e].
Mis-co-muk-quoh, his x mark, Red Bear, chief of Pembina.
Ase-anse, his x mark, Little Shell, chief of Pembina.
Mis-co-co-noy-a, his x mark, Red Rob, warrior of Red Lake.
Ka-che-un-ish-e-naw-bay, his x mark, The Big Indian, warrior of Red Lake.
Neo-ki-zhick, his x mark, Four Skies, warrior of Red Lake.
Nebene-quin-gwa hawegaw, his x mark, Summer Wolverine, warrior of
Pembina.
Joseph Gornon, his x mark, warrior of Pembina.
Joseph Montreuil, his x mark, warrior of Pembina.
Teb-ish-ke-ke shig, his x mark, warrior of Pembina.
May-zhue-e-yaush, his x mark, Dropping Wind, head warrior of Red Lake.
Min-du-wah-wing, his x mark, Berry Hunter, warrior of Red Lake.
Naw-gaun-e-gwan-abe, his x mark, Leading Feather, chief of Red Lake.

Signed in presence of—

PAUL H. BEAULIEU, *Special Interpreter.*
PETER ROY, " "
T. A. WARREN, *U. S. Interpreter.*
J. A. WHEELOCK, *Secretary.*
REUBEN OTTMAN, "
GEORGE A. CAMP, *Major 8th Regiment Min. Vol.*
WILLIAM T. ROCKWOOD,
 Capt. Co. "K," 8th " " "
P. B. DAVY, *Capt. Co. L, 1st Regt. Min. M. Rangers.*
G. M. DWELLE, *2d Lieut. 3d Minn. Battery.*
F. RIEGER, *Surgeon 8th Regt. M. Vols.*
L. S. KIDDER, *1st Lieut. Co. L, 1st M. M. Rangers.*
SAM. B. ABBE.
C. A. KUFFER.
PIERRE X BOTTINEAU.

And whereas, the said treaty having been submitted to the Senate of the United States for its constitutional action thereon, the Senate did, on the first day of March, one thousand eight hundred and sixty-four, advise and consent to the ratification of the same by a resolution with amendments in the words and figures following, to wit:

IN EXECUTIVE SESSION, SENATE OF THE UNITED STATES,

March 1, 1864.

Resolved, (two-thirds of the Senators present concurring,) That the Senate advise and consent to the ratification of the "Articles of a treaty made and concluded at the old crossing of Red Lake river, in the State of Minnesota, on the second day of October, in the year eighteen hundred and sixty-three, between the United States of America, by their Commissioners, Alexander Ramsey and Ashley C. Morrill, agent for the Chippewa Indians, and the Red Lake and Pembina bands of Chippewas, by their Chiefs, Headmen, and Warriors," with the following

AMENDMENTS:

In article 4, strike out in lines 19, 20, and 21, the following words: "and that after such damages and debts shall have been paid, the residue of the above sum shall be distributed among the chiefs."

At the end of article 4, insert the following:

Provided, That no part of the sum of one hundred thousand dollars shall be appropriated or paid to make compensation for damages or for the payment of any debts owing from said Indians until the said commissioner or commissioners shall report each case, with the proofs thereon, to the Secretary of the Interior, to be submitted to Congress, with his opinion thereon, for its action; and that, after such damages and debts shall have been paid, the residue of said sum shall be added to the annuity funds of said Indians, to be divided equally upon said annuities.

At the end of article 8, insert the following:

Provided, That no scrip shall be issued under the provisions of this article, and no assignments shall be made of any right, title, or interest at law or in equity until a patent shall issue, and no patent shall be issued until due proof of five years' actual residence and cultivation, as required by the act entitled "An act to secure homesteads on the public domain."

Attest:

J. W. FORNEY, *Secretary*.

And whereas the foregoing amendments having been fully interpreted and explained to May-dwa-gua-no-nind, Mons-o-mo, Ase-e-ne-wub, Mis-co-muk-quah, Naw-gon-e-gwo-nabe, Que-we-zance, May-zha-ke-osh, Bwa-ness, Wa-bon-e-qua-osh, Te-bish-co-ge-shick, Te-besh-co-be-ness, Osh-shay-o-sick, Sa-sa-goh-cum-ick-ish-cum, Kay-tush-ke-wub-e-tung, I-inge-e-gaun-abe, and Que-we-zance-ish, Chiefs, Headmen, and Warriors of the Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians, they did, in Articles Supplementary to this Treaty, concluded at the city of Washington, District of Columbia, on the twelfth day of April, one thousand eight hundred and sixty-four, (which articles supplementary have been duly consented to and ratified, and were



proclaimed on the twenty-fifth day of April, one thousand eight hundred and sixty-four,) agree and assent to the provisions of this Treaty, in an article of the following tenor:

"ARTICLE I. The said Red Lake and Pembina bands of Chippewa Indians do hereby agree and assent to the provisions of the said treaty, concluded at the old crossing of Red Lake river, as amended by the Senate of the United States by resolution bearing date the first day of March, in the year eighteen hundred and sixty-four."

Now, therefore, be it known that I, ABRAHAM LINCOLN, President of the United States of America, do, in pursuance of the advice and consent of the Senate, as expressed in their resolution of the first of March, one thousand eight hundred and sixty-four, accept, ratify, and confirm the said treaty and amendments thereto.

In testimony whereof, I have signed the same with my hand, and have caused the seal of the United States to be hereto affixed.

Done at the City of Washington, this fifth day of May, in the year of
[L. s.] our Lord one thousand eight hundred and sixty-four, and of
the Independence of the United States the eighty-eighth.

ABRAHAM LINCOLN.

By the President:

WILLIAM H. SEWARD,
Secretary of State.